

1 - Successor to the Divine Fist of the North Star: Kasumi Kenshiro

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] NARRATION

The Big Dipper.

[00:08] NARRATION

Since ancient times, these northern stars have been known

[00:12] NARRATION

as the "stars that govern death" in China.

[00:16] NARRATION

However, they were also known as the "stars of the gods"

[00:19] NARRATION

that protected the Celestial Emperor.

[00:22] NARRATION

And from their name, the ultimate assassin's art was developed:

[00:28] NARRATION

the Divine Fist of the North Star.

[00:33] NARRATION

It began approximately 1,800 years ago,

[00:38] NARRATION

during the era of the Three Kingdoms.

[00:42] NARRATION

In order to survive the turmoil caused by conflict between rival warlords,

[00:47] NARRATION

the then-powerless Buddhists of the west developed the secret art

[00:51] NARRATION

passed down from one master to a single successor.

[00:55] NARRATION

Nonetheless, the exceedingly violent art

was shunned by the peaceful world

[01:02] NARRATION

as the martial art of the god of death.

[01:05] NARRATION

Now, it is spoken of only in legends.

[01:10] NARRATION

However...

[01:24] NARRATION

The year is 193X.

[01:28] NARRATION

The world is, once again,
on the brink of turmoil.

[01:41] NARRATION

The destiny of the North Star
brings new conflict.

[01:46] NARRATION

And at the end of that conflict,
will there be light or darkness?

SIGN Fist of the Blue Sky

SIGN Fist of the Blue Sky

SIGN Successor to the Divine Fist of the North Star: Kasumi Kenshiro

SIGN This program is a work of fiction. There is no relation to real organizations, persons, terms, or laws.

[03:41] MAN 1

Yo-san!

[03:42] YO

Hey.

[03:45] CHILD 1

Yo-san!

[03:46] YO

Hey.

[03:57] NARRATION

The city where lives are valued least.

[04:00] NARRATION

The city of devils, Shanghai.

[04:03] YO

Bastards!

[04:05] NARRATION

The longstanding conflict
between the Green Gang

[04:07] NARRATION

and the Red Flower Gang that divided the city

[04:11] NARRATION

was finally nearing its end.

[04:15] YO

Damn. They're desperate.

[04:17] KOKAKAI 2

What a pain in the ass!

[04:18] KOKAKAI 2

Kill them all!

[04:20] KOKAKAI 1

Come on, come on!

[04:24] YO

Retreat!

[04:26] MOM 1

Watch out!

[04:29] CHILD 2

Mom!

[04:30] YO

Watch out, kid!

[04:31] CHILD 2

Mom!

[04:37] KOKAKAI 2

The Green Gang bastards
have turned tail and fled!

[04:42] KOKAKAI 1

We're one step short of a
Red Flower Gang victory!

[04:47] KEN

Hey.

[04:48] BOTH

Huh?

[04:57] KOKAKAI 2

Who are you, huh?

[05:00] KOKAKAI 1

If you don't want to die...

[05:04] KOKAKAI 2

Wh-Wh-Wh-What's going on?!

[05:06] KOKAKAI 1

D-Did you do that?

[05:11] KOKAKAI 2

Y-You're...

[05:15] BOTH

Yan Wang?!

[05:17] KEN

You guys have a problem with Yan Wang?

[05:24] KEN

If you've got a problem with Yan Wang,

[05:27] KEN

say it to my face!

[05:32] KOKAKAI 2

Hey, there's something wrong with your face!

[05:35] KOKAKAI 1

Huh? Yours is messed up, too.

[05:37] KOKAKAI 2

Huh?

[05:38] KEN

Ni yi jing si le.

[05:41] KOKAKAI 1

We're already dead?

[05:50] KOKAKAI 2

Chikin chin chin...

[06:06] KEN

Shut up already.

SIGN Red Flower Gang Destroyed

[06:13] [SONG] TEXT

Conflict Over

SIGN Red Flower Gang Destroyed

[06:17] [SONG] TEXT

Conflict Over

SIGN Red Flower Gang Destroyed

[06:19] [SONG] TEXT

Conflict Over

[06:21] NARRATION

The conflict ended with
the Green Gang's victory.

[06:25] NARRATION

It seemed as though peace had
finally arrived in the city.

SIGN Yan Wang Returns!!

[06:35] SOLDIER 1

Stop!

[06:36] SOLDIER 1

You!

[06:38] GORO

Huh?

[06:40] GORO

Do you need something?

[06:41] SOLDIER 1

You've seen this man, haven't you?

SIGN Yan Wang

[06:47] GORO

I don't know him.

[06:49] SOLDIER 1

What was that?

[06:51] SOLDIER 1

Don't play dumb.

[06:52] CAPTAIN 1

You're in the Green Gang, aren't you?

[06:53] CAPTAIN 1

Kill him!

[07:00] NARRATION

But the government began
exterminating the Green Gang.

[07:05] YO

Today marks the beginning of a
new chapter for the Green Gang!

[07:12] YO

Our boss, Pan Guang-Lin,

[07:16] YO

will be succeeded by his
younger sister Pan Yu-Ling!

[07:44] GUISE

Things should settle down in Shanghai now.

[07:49] GUANGLIN

Yeah.

[07:51] GUISE

It cost us a lot, though.

[07:58] GUANGLIN

Don't make that face.

[08:00] GUANGLIN

My legs were a small price to pay.

[08:04] GUANGLIN

We made it this far thanks to you, Guise.

[08:09] GUANGLIN

Thanks again, my friend.

[08:17] GUISE

Pan Guang-Lin...

[08:29] GUISE

The only thing that concerns me
is the government's actions.

[08:32] GUANGLIN

Yeah. I heard they've employed

[08:36] GUANGLIN

skilled martial artists,
in addition to the army.

[08:42] KEN

They shouldn't stand a chance against you.

[08:48] GUISE

You're as arrogant as ever.

[08:55] GUISE

Well, I should get going.

[08:59] KEN

You're leaving early.

[09:01] GUISE

I have things I need to do.

[09:09] KEN

And you're as pompous as ever.

[09:22] KITAOJI

It should be arriving in Harbin soon.

[09:27] GUISE

It was worth hiring a skilled martial artist as an escort.

[09:32] KITAOJI

Since they call him the Death Bird Demon, he must be good.

[09:36] KITAOJI

A member of the association will receive the item and deliver it to me.

[09:42] GUISE

Thank you, Kitaoji-dono.

[09:46] GUISE

All of this was accomplished with the help of the Kitaoji Group.

[09:51] KITAOJI

Thinking of the way your people were oppressed

[09:54] KITAOJI

made me want to take a chance on you,

[09:57] KITAOJI

and your dream to build a place of rest for people of all nationalities.

[10:08] GUISE

Soon it will be mine.

[10:11] GUISE

My dream, the hope of my people.

[10:16] GUISE

From her hands to mine.

[10:35] ERIKA

We'll be in the next country soon.

[10:42] ERIKA

Uncle, will we not have to see people die anymore when we get there?

[10:53] FEIYAN

That's right.

[11:02] FEIYAN

I'll have to part ways with this girl soon.

[11:07] FEIYAN

Can I entrust her to someone who will protect her with their life?

[11:12] FEIYAN

Someone stronger than me?

[11:26] ERIKA

So this is goodbye.

[11:33] FEIYAN

Was the journey hard for you?

[11:38] FEIYAN

It's okay to cry when you're sad.

[11:43] ERIKA

I won't cry.

[11:45] ERIKA

I promised my mom and dad that
I wouldn't cry, even if things got hard.

[11:51] ERIKA

Mom said happiness would come
to me as long as I kept smiling.

[11:58] FEIYAN

Yeah.

[12:07] ASSOCIATION

Do you have it?

[12:09] FEIYAN

Yeah.

[12:14] ASSOCIATION

This is it?

[12:17] ASSOCIATION

Thank you for bringing
this, Liu Fei-Yan-dono.

[12:20] ASSOCIATION

Thank you for protecting it
from the German army until now.

[12:24] ASSOCIATION

And Erika, as well.

[12:27] FEIYAN

I was just doing my job.

[12:41] ERIKA

Thank you, Uncle.

[12:45] FEIYAN

Sure.

[12:51] ERIKA

Smile, Uncle.

[13:01] ERIKA

This is goodbye, but I won't cry.

[13:09] ASSOCIATION

Let's go. Colonel Guise is
waiting for you in Shanghai.

[13:47] ASSOCIATION

My brother...

[13:49] ASSOCIATION

Our only hope...

[14:02] GERMAN 1

What should we do with the kid?

[14:05] CAPTAIN 1

We got the catalog.

[14:08] CAPTAIN 1

Kill her.

[14:14] GERMAN 1

Hey.

[14:15] GERMAN 1

Pray. It's all you'll get from us.

[14:38] GERMAN 1

Who are y—

[14:48] FEIYAN

I can't entrust her to anyone.

[14:59] ERIKA

Uncle!

[15:01] FEIYAN

Erika. What were you praying for?

[15:07] ERIKA

To see you again!

[15:14] FEIYAN

Then smile.

[15:16] FEIYAN

Your wish came true.

[15:20] ERIKA

Yeah!

[15:27] FEIYAN

I'll protect you.

[15:29] FEIYAN

Let's go to Shanghai together.

[15:33] ERIKA

Fei-Yan!

[15:44] FEIYAN

Shanghai sure is a big city.

[15:49] FEIYAN

We're almost there, Erika.

[15:51] FEIYAN

A man named Guise is waiting for you.

[15:55] ERIKA

Yeah.

[16:13] KITAOJI

The catalog should be arriving soon.

[16:21] KITAOJI

Normally, Colonel Guise
would be here by now.

[16:38] GUISE

Who are you?

[16:40] GUISE

If you're a thief,

[16:42] GUISE

you've chosen the wrong mark.

[16:47] YASAKA

You're the North Star Sun Family Fist user, Charles de Guise...

[16:54] YASAKA

Aren't you?

[16:55] GUISE

You know I train in the Sun Family Fist?

[17:01] GUISE

Is he a government assassin?

[17:06] GUISE

You're in my way. Move!

[17:10] YASAKA

My god allows none who call themselves North Star users to live!

[17:22] KITAOJI

That voice...

[17:25] YULING

What's wrong?

[17:27] KEN

I just heard Guise scream.

[17:35] YULING

Kenshiro!

[17:45] KEN

This is Guise's smell.

[17:58] KEN

Guise...

[18:04] KEN

Who did this to him?

[18:10] KEN

This smell...

[18:13] KEN

What's going on?

[18:27] KEN

He's the martial artist the government hired?

[18:34] FEIYAN

That's...

[18:56] FRENCH 1

This way!

[18:57] FRENCH 2

Hurry!

[19:00] FRENCH 1

Colonel Guise!

[19:02] FRENCH 2

How dare you harm the colonel?!

[19:03] FRENCH 1

Get them!

[19:05] FEIYAN

Erika!

[19:11] KEN

Guise...

[19:14] FRENCH 1

Stop!

[19:20] FEIYAN

Erika, sleep for a while.

[19:25] FEIYAN

I can't let you see anyone get hurt.

[19:35] FEIYAN

Was it you?!

[19:51] FEIYAN

You blocked my fists.

[19:54] FEIYAN

Who are you?

[20:01] KEN

The 62nd successor to the
Divine Fist of the North Star,

[20:07] KEN

Kasumi Kenshiro.

SIGN Next Time

SIGN Next time, "Unattainable Desires."

SIGN Unattainable Desires

Revision #1

Created 2026-06-20 19:47:37 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 19:47:37 UTC by whimsee